

PROGRAM

Mediterraneas

WARSZTATY

CZW.–PT. **14–15 kwietnia** | 10:00–13:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Wprowadzenie do popularnego śpiewu polifonicznego z Doliny Serra
WARSZTATY z Jeanem-Charles’em Adamim oraz członkami Cunfraterna di a Serra z Korsyki
KOSZT: 160 ZŁ

SOB.–NIEDZ. **16–17 kwietnia** | 10:00–13:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Polifoniczny kwadrat
WARSZTATY z Martino Corimbim oraz członkami Cuncordu de Orosei z Sardynii
KOSZT: 160 ZŁ

SPOTKANIA

PT. **15 kwietnia** | 15:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Mediterraneas 1
SPOTKANIE z Robertem Pożarskim i członkami zespołu Schola Gregoriana Silesiensis oraz prezentacją czterech zespołów śpiewających z Korsyki, Sardynii i Sycylii; prowadzenie Jean-François Favreau

SOB. **16 kwietnia** | 15:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Mediterraneas 2
SPOTKANIE z członkami Cuncordu de Orosei z Sardynii oraz Arciconfraternita del S. Sacramento alla Madrice z Sycylii, połączone z prezentacją filmu *Serce dźwięku* (w językach angielskim i włoskim z angielskimi napisami); prowadzenie Jean-François Favreau

NIEDZ. **17 kwietnia** | 15:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Mediterraneas 3
SPOTKANIE z członkami Cuncordu de Cuglieri z Sardynii oraz Confraterna di a Serra z Korsyki, połączone z prezentacją filmu *Święte głosy* (w języku włoskim z angielskimi napisami), z udziałem Renato Morellego, reżysera filmu; prowadzenie Jean-François Favreau

KONCERTY

CZW. **14 kwietnia** | 18:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, dolny kościół św. Bartłomieja, Ostrów Tumski
Ciemna jutrznia
KONCERT zespołu In Medias Res

CZW. **14 kwietnia** | 20:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, dolny kościół św. Bartłomieja, Ostrów Tumski
Castrum Doloris
KONCERT zespołu Schola Gregoriana Silesiensis

PT. **15 kwietnia** | 18:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, dolny kościół św. Bartłomieja, Ostrów Tumski
Pieśni z Orosei – pomiędzy dwoma gatunkami
KONCERT Cuncordu de Orosei z Sardynii

PT. **15 kwietnia** | 20:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, górny kościół, Ostrów Tumski
Wielki Tydzień w Mussomeli
KONCERT Arciconfraternita del S. Sacramento alla Madrice z Mussomeli z Sycylii

SOB. **16 kwietnia** | 18:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, górny kościół, Ostrów Tumski
Pieśni Flory – kobieta i Madonna w popularnej tradycji z gminy Cuglieri
KONCERT Cuncordu de Cuglieri z Sardynii

SOB. **16 kwietnia** | 20:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, dolny kościół św. Bartłomieja, Ostrów Tumski
Pieśni sakralne z Doliny Serra
KONCERT Cunfraterna di a Serra z Korsyki

NIEDZ. **17 kwietnia** | 18:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, górny kościół, Ostrów Tumski
Completorium – Miserere
SPOTKANIE wszystkich śpiewaków goszczących w programie *Mediterraneas*, pod przewodnictwem członków chóru Schola Gregoriana Silesiensis, podczas którego każdy zespół wykona własną interpretację jednej z najbardziej szczególnych pieśni Wielkiego Tygodnia, *Miserere*.

WSTĘP WOLNY

PROGRAM

Giving Voice

WARSZTATY

PT.–NIEDZ. **15–17 kwietnia** | 9:00–14:00
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli (Sala Prób)
Uwolnić naturalny głos
WARSZTATY z Kristin Linklater
KOSZT: 400 ZŁ

PON.–WT. **18–19 kwietnia** | 9:00–13:00
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli (Sala Prób)
Laboratorium głosu
WARSZTATY z Olgą Szwajgier
KOSZT: 200 ZŁ

PON.–CZW. **18–21 kwietnia** | 9:00–13:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Głos i Ciało – głos śpiewany i mówiony
WARSZTATY z Jorge’em Parente w asyście Zoé Ogeret
KOSZT: 400 ZŁ

WT.–CZW. **19–21 kwietnia** | 9:00–13:00
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli (ZARzona)
Praktyczna nauka pansori
WARSZTATY z Chan E. Park
KOSZT: 300 ZŁ

ŚR.–CZW. **20–21 kwietnia** | 9:00–13:00
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli, namiot przy hotelu Wodnik
Gest głosu jako gest ciała. Archaiczne funkcje pieśni chóralnych
WARSZTATY z Tomaszem Rodowiczem, Eliną Tonevą i Tomaszem Krzyżanowskim
KOSZT: 200 ZŁ

KONCERTY

PON. **18 kwietnia** | 20:00
► Synagoga pod Białym Bocianem, ul. Pawła Włodkowica 7
Shim Chong powraca do świata
KONCERT Chan E. Park

ŚR. **20 kwietnia** | 20:00
► Synagoga pod Białym Bocianem, ul. Pawła Włodkowica 7
DiaPassion
KONCERT Fátimy Mirandy

KONFERENCJA

PON.–CZW. **18–21 kwietnia**
► Aula Instytutu Historycznego Uniwersytetu Wrocławskiego, ul. Szewska 49
Pedagogika głosu
[Program na skrzydełku]

PROGRAM

My Voice is My Country

WARSZTATY

PON.–WT. **18–19 kwietnia** | 10:00–13:00
Opowieść głosu (Pieśń, która mówi)
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli, namiot przy hotelu Wodnik
WARSZTATY z Ditte Berkeley
KOSZT: 160 ZŁ

PT.–NIEDZ. **22–24 kwietnia** | 10:00–13:00
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli (ZARzona)
Śpiew modalny. Podróż w dźwięku
WARSZTATY z Aramem i Virginią Kerovpyanami
KOSZT: 200 ZŁ

PT.–NIEDZ. **22–24 kwietnia** | 13:00–16:00
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli (ZARzona)
Ziemia – Pieśń
WARSZTATY z Natalią Połowynką
KOSZT: 200 ZŁ

KONCERTY

WT. **19 kwietnia** | 20:00
► Synagoga pod Białym Bocianem, ul. Pawła Włodkowica 7
Home – piosenki i opowieści Żydów Europy
KONCERT Bente Kahan (Norwegia/Polska)

CZW. **21 kwietnia** | 20:00
► Kościół Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wielkiego 29
Słońce wstanie
KONCERT Mahsy Vahdat i Marjan Vahdat oraz Atabaka Elyasiego (Iran)

PT. **22 kwietnia** | 18:30
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Zār
KONCERT zespołu Mazaher (Egipt)

PT. **22 kwietnia** | 20:00
► Kościół Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wielkiego 29
Głosy z rodzinnych stron
KONCERT Seldy Öztürk, Diler Özer, Metehana Dady, Alicana Karapınara (Turcja)

SOB. **23 kwietnia** | 18:30
► Katedra Greckokatolicka św. Wincentego i św. Jakuba, pl. Biskupa Nankiera 15
Noc właśnie się zaczyna
KONCERT Mariany Sadowskiej (Ukraina/Niemcy)

SOB. **23 kwietnia** | 20:00
► Kościół Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wielkiego 29
Pieśni wiatru. Wieczór ukraińskich romansów
KONCERT Natalii Połowynki (Ukraina)

PROGRAM

Ślady/Traces

WARSZTATY

PT.–NIEDZ. **22–24 kwietnia** | 10:00–13:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Tradycyjne pieśni Gruzji
WARSZTATY z grupą Nanila/członkami rodziny Pilpanich
KOSZT: 200 ZŁ

SPOTKANIA

CZW. **21 kwietnia** | 14:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Harmonia bez kompromisów: Muzyka bizantyjska
SPOTKANIE z Marcinem Abijskim w ramach cyklu „3/2. Spotkania”

PT. **22 kwietnia** | 14:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Harmonia bez kompromisów: Tradycyjny gruziński system strojenia
SPOTKANIE z Malkhazem Erkvanidze w ramach cyklu „3/2. Spotkania”

SOB. **23 kwietnia** | 14:00
Instytut Grotowskiego ● Sala Teatru Laboratorium
Harmonia bez kompromisów: Ormiańska muzyka modalna
SPOTKANIE z Aramem Kerovpyanem w ramach cyklu „3/2. Spotkania”

KONCERTY

PT. **22 kwietnia** | 17:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, dolny kościół św. Bartłomieja, Ostrów Tumski
Tradycyjny gruziński śpiew liturgiczny
KONCERT chóru Sakhloba

SOB. **23 kwietnia** | 17:00
► Kolegiata Świętego Krzyża, dolny kościół św. Bartłomieja, Ostrów Tumski
Swańskie pieśni z Kaukazu
KONCERT grupy Nanila/rodziny Pilpanich

NIEDZ. **24 kwietnia** | 19:00
► Kościół św. Antoniego z Padwy, ul. św. Antoniego 30
Ormiańskie pieśni liturgiczne
KONCERT chóru Asoghig z Apostolskiego Kościoła Ormiańskiego św. Trójcy w Stambule

SPEKTAKL

PT.–NIEDZ. **22–24 kwietnia** | 21:00
Instytut Grotowskiego ≙ Studio Na Grobli

Armine, Sister

SPEKTAKL Teatru ZAR

WYKŁAD

NIEDZ. **24 kwietnia** | 17:00
► Teatr Polski, Scena im. Jerzego Grzegorzewskiego, ul. Gabrieli Zapolskiej 3

Shrei 27

WYKŁAD Diamandy Galás
połączony z pokazem filmu *Shrei 27* i spotkaniem z artystką

<p>Bilety Koncerty: 30 zł Spektakle: 30 zł Rezerwacja miejsc i sprzedaż biletów: sekretariat@grotowski-institute.art.pl, tel. 71 34 45 320 oraz www.biletin.pl</p> <p>Na spotkania, wykład i konferencję wstęp wolny.</p>
<p>Więcej informacji www.grotowski-institute.art.pl</p>

^[1] Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w programie

KONFERENCJA

Pedagogika głosu

PON.–CZW. 18–21 kwietnia | 15:00–18:30

► Aula Instytutu Historycznego Uniwersytetu Wrocławskiego, ul. Szewska 49

W językach polskim i angielskim (tłumaczenie simultaniczne kabinowe) | WSTĘP WOLNY

PROGRAM

PON. 18 kwietnia

Wpływ odkryć naukowych na trening głosowy, w tym wpływ badań neuronaukowych i kognitywnych na śpiew i aktorstwo

15:00 Powitanie i otwarcie konferencji

15:15 Gość specjalny: **Rhonda Blair** (Southern Methodist University, USA) | Paradygmaty 4E (ucieleśnienia, rozszerzenia, enakcji i osadzenia) i językoznawstwo kognitywne: kilka zastosowań dla aktora i jego głosu

16:00 KAWA

16:30 **Tiina Syrjä** (Uniwersytet w Tampere, Finlandia) | Granie w języku obcym – głos na pograniczu języka i ciała

17:00 **Kristin Linklater** (Wielka Brytania) | Naturalny głos | pokaz pracy, komentarz oraz dyskusja, w której wezmą udział: Rhonda Blair, Tiina Syrjä, Ewa Glowacka-Fierek, Ditte Berkeley; prowadzenie Joan Mills

18:00 Dyskusja otwarta

WT. 19 kwietnia

Trening i praktyka głosu: rozwój i motywowanie młodego pokolenia

15:00 **Joan Mills** (Centre for Performance Research, Wielka Brytania) | Oddziaływanie projektu Giving Voice (CPR) przez ostatnie 25 lat (prezentacja kontekstowa)

15:30 **John Hunter** (Wielka Brytania) | Strojenie człowieka-instrumentu: rola Techniki Alexandra w kształceniu w sztukach performatywnych

16:00 KAWA

16:30 **Olga Sz wajgier** (Polska) | Uwolnij swój głos

17:00 **Jorge Parente** (Portugalia/Francja) | Jak odnalazłem swoje korzenie – moja tożsamość wokalna | dialog z **Jarostawem Fretem**

18:00 Dyskusja otwarta

ŚR. 20 kwietnia

Siła głosu: wydźwięk społeczny i polityczny, tożsamość i zespolowość

15:00 **Frankie Armstrong** (Wielka Brytania) | Głosy z pogranicza – dlaczego głos to polityka | dialog z **Joan Mills**

15:30 **Tran Quang Hai** (Wietnam/Francja) | Uwłasnowolnienie śpiewu alikwotowego – rozwój i ekspansja

16:00 KAWA

16:30 **Tomasz Rodowicz** (Teatr CHOREA, Polska) | Brzmienie wspólne – głos grupy

17:00 **Jenny Sealey MBE** i **Jude Mahon** (Graeae Theatre Company, Wielka Brytania) | Zaufanie i głos

18:00 Dyskusja otwarta

CZW. 21 kwietnia

Poza tradycję: tradycyjne formy wokalne jako źródło umiejętności i inspiracji do eksperymentowania dla aktora

15:00 **Caroline Bithell** (Uniwersytet w Manchesterze, Wielka Brytania) | Grać innego i odnaleźć siebie: wokalne podróże i transformacje

15:30 **Fátima Miranda** (Hiszpania) | Eksperyment głosowy w praktyce scenicznej | dialog z **Danielle Meunier** (Uniwersytet w Falmouth, Wielka Brytania)

16:00 KAWA

16:30 **Tara McAllister-Viel** (Uniwersytet w Essex, Wielka Brytania) | Ucieleśnienie różnych wokalnych tradycji: splot koreańskiego pansori i zachodniego treningu głosowego w kształceniu głosu aktora

17:00 **Chan E. Park** (Korea/USA) | Wizje głosu w pansori

17:45 Dyskusja plenarna



Instytut im. Jerzego Grotowskiego, Rynek-Ratusz 27, 50-101 Wrocław
tel./faks +48 71 34 34 267, program@grotowski-institute.art.pl

- Sala Teatru Laboratorium, Przejście Żelaznicze
- Sala Kinowa, Przejście Żelaznicze
- Studio Na Grobli, ul. Na Grobli 30/32
- Brzezinka, leśna baza Instytutu Grotowskiego
- CaféTHEA, Przejście Żelaznicze



VoicEncounters wyrasta z przekonania, że głos jest narzędziem komunikacji przekraczającym język i różnice kulturowe. To spotkania poświęcone refleksji nad zjawiskiem ludzkiego głosu i muzykalności oraz ich kulturowym realizacjom. Ich celem jest stworzenie wielowymiarowej przestrzeni, w której nastąpi spotkanie wielu kultur wokalnych z całego świata.

Seminarium praktyczne VoicEncounters to: warsztaty, koncerty, spotkania, wykłady, oparte na różnych sposobach posługiwania się głosem/pracy z głosem, które mogą być wykorzystane w procesie twórczym, wzbogacając warsztat aktora/performera.

Pierwsza edycja VoicEncounters, *Fenomen łacińskich konfraterni*, odbyła się w 2010 roku, kolejne, w 2012 i 2013 roku, poświęcone były dziedzictwu i historii Ormian.

Tegoroczną edycję, organizowaną przez Instytut im. Jerzego Grotowskiego i Teatr ZAR we współpracy z Centre for Performance Research i Site de pratiques théâtrales Lavauzelle, tworzą cztery linie programowe: *Mediterraneas*, *Giving Voice*, *My Voice is My Country*, *Ślady/Traces*. Dopełnia je międzynarodowa konferencja *Pedagogika głosu*.

PARTNERZY



WSPÓŁPRACA

Eparchia Wrocławsko-Gdańska Ukraińskiego Kościoła Greckokatolickiego w Polsce

Herb Jego Ekscelencji Księcia Biskupa Włodzimierza Juszcza



Kościół p.w. św. Antoniego z Padwy, ul. Św. Antoniego 30: Podziękowania dla Parafii Rzymskokatolickiej p.w. św. Mikołaja



14–24 kwietnia 2016
Seminarium praktyczne

voicEncounters

WROCLAW 2016
Europejska Stolica Kultury



SFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

WSPÓŁORGANIZATORZY



PARTNER STRATEGICZNY

